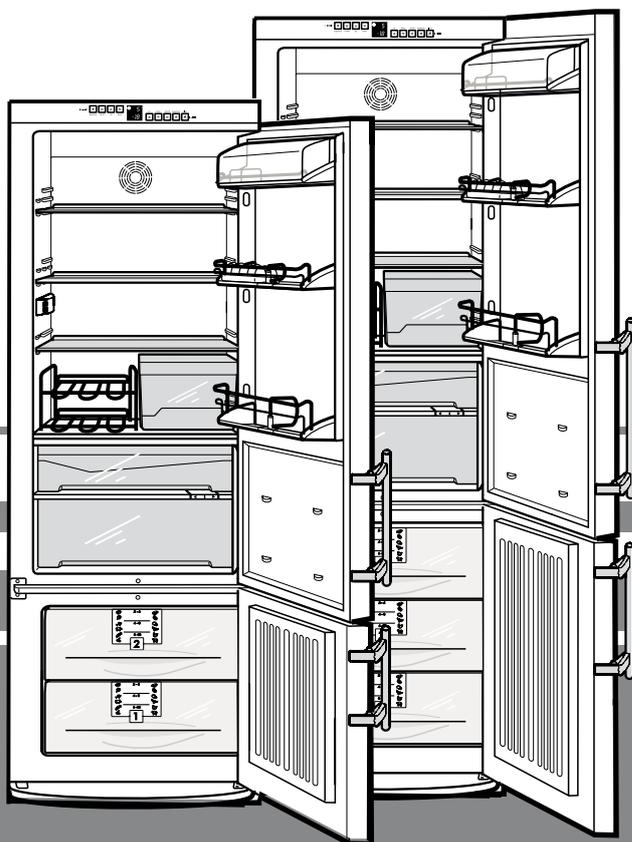


Istruzione d'uso

per la combinazione frigo-congelatore con vano BioFresh

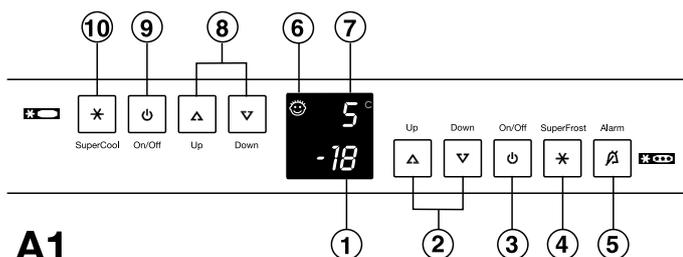


7082 679-01

CBP 210

LIEBHERR

Panoramica dell'apparecchio



A1

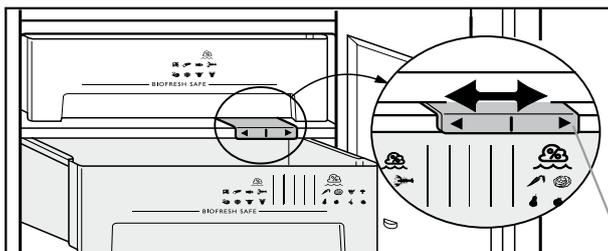
Elementi di comando e di servizio, fig. A1

Vano congelatore

- ① Display temperatura e di programmazione, con display nA per guasto alla rete e FrostControl con interrogazione della temperatura più alta
- ② Tasti d'impostazione per la temperatura: tasto Up = più caldo, Down = più freddo impostazione consigliata: -18 °C
- ③ **Tasto principale ON/OFF dell'apparecchio**
- ④ Tasto SuperFrost, acceso = funzione inserita. Per la surgelazione rapida degli alimenti freschi
- ⑤ Tasto di spegnimento allarme per segnale acustico
- ⑥ Sicurezza bambini (simbolo acceso = attiva, il vano frigorifero e il vano congelatore sono protetti contro un disinserimento involontario)

Vano frigorifero

- ⑦ Display temperatura e display regolazione
 - ⑧ Tasti d'impostazione per la temperatura: tasto Up = più caldo, Down = più freddo, impostazione consigliata: 5 °C
 - ⑨ Tasto ON dell'apparecchio / **tasto OFF del vano frigorifero**
 - ⑩ Tasto SuperCool, acceso = funzione inserita. Per raffreddare rapidamente gli alimenti nel vano frigorifero
- Regolazione dell'umidità dell'aria nel cassetto scorrevole **Bio-Fresh**, fig. A2: cursore a sinistra = clima di conservazione asciutto, cursore a destra = clima di conservazione umido



A2

Panoramica apparecchio e dotazioni

Vano frigorifero, ca. 5 °C

- Impugnature di trasporto
- Elementi di controllo e di servizio
- Scomparto per burro e formaggio
- Fessure per l'aria del ventilatore
- Portauova*
- Ripiani spostabili*
- Illuminazione interna
- Mensola portabottiglie*
- Contenitori per verdura, insalata, frutta
- Scarico acqua di sbrinamento vano frigorifero
- Portabottiglie spostabile*
- Mensola per bottiglie grandi e bevande

Vano BioFresh, 0 fino 3 °C

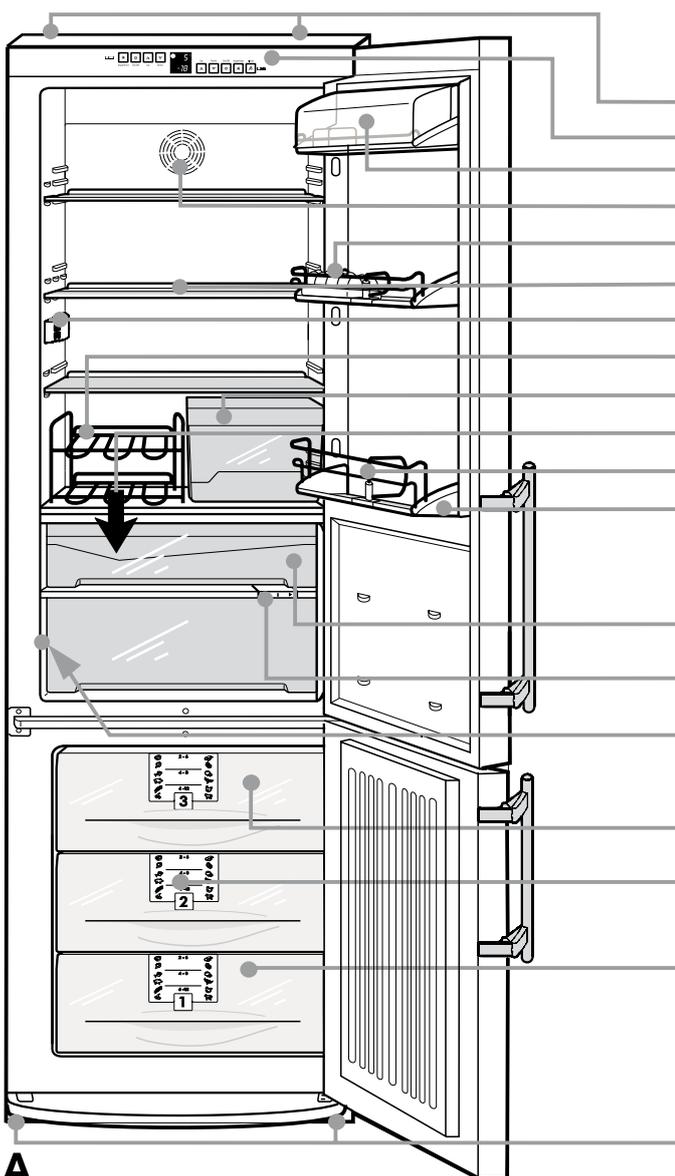
- la zona più fredda nel frigorifero, adatta per alimenti delicati e facilmente deperibili
- cassetto scorrevole per alimenti asciutti o confezionati
- cassetto scorrevole con umidità dell'aria regolabile per la conservazione umida di insalata, verdura e frutta

targhetta dati

Vano congelatore, ca. -18 °C

- Accumulatori di freddo*
- cassetti scorrevoli
- Sistema informativo*
- bacinella per i cubetti di ghiaccio*

pedini di posizionamento, impugnature di trasporto



A

Conservare accuratamente la presente istruzione d'uso e passarla ad un eventuale successivo utente.

La presente istruzione è valida per vari modelli e, a seconda dell'apparecchio in Suo possesso, possono presentarsi delle differenze rispetto alla descrizione.

Indice

Istruzione d'uso	Pagina
Panoramica dell'apparecchio	50
Indice.....	51
Normative.....	51
Risparmio energetico	51
Indicazioni ed avvertenze per la sicurezza.....	52
Indicazioni per lo smaltimento	52
Indicazioni per il posizionamento.....	52
Allacciamento.....	52
Messa in funzione ed elementi di controllo	53
Inserimento e disinserimento.....	53
Impostare la temperatura.....	53
Display temperatura	53
Allarme - segnale acustico	53
SuperCool	54
Display per guasto alla rete e per "FrostControl"	54
Funzioni supplementari	54
Sicurezza bambini.....	54
Luminosità del display.....	54
Temperatura BioFresh.....	54
Vano frigorifero.....	55
Sistemazione degli alimenti	55
Modificare le dotazioni.....	55
Illuminazione interna.....	55
Vano BioFresh	56
Vano congelatore	57
SuperFrost	57
Indicazioni per la congelazione e la conservazione	57
Sistema informativo	58
Accumulatori di freddo.....	58
Preparazione dei cubetti di ghiaccio	58
Sbrinamento	58
Pulizia.....	58
Guasti - Problemi?	59
Servizio di assistenza e targhetta dati	59
Istruzioni per il posizionamento e la modifica	
Dimensioni esterne dell'apparecchio.....	60-61
Modificare l'incernieratura dello sportello	60-61
Incasso nella fila dei mobili da cucina.....	61

Normative

- L'apparecchio è predisposto per il raffreddamento, la congelazione e la conservazione di alimenti oltre che per la preparazione dei cubetti di ghiaccio. È destinato all'uso domestico. Per gli usi industriali si devono osservare le norme vigenti nel settore.
- L'apparecchio è predisposto, a seconda della classe climatica, per il funzionamento a temperature ambiente limitate. Queste non devono essere né superate né andare al di sotto! La classe climatica del Suo apparecchio è riportata sulla targhetta dati. Significa:

classe climatica	predisposto per temperature ambiente
SN	da +10 °C a +32 °C
N	da +16 °C a +32 °C
ST	da +16 °C a +38 °C
T	da +16 °C a +43 °C

- La tenuta del circuito del mezzo refrigerante è stata controllata.
- L'apparecchio risponde alle norme di sicurezza pertinenti e alle direttive CE 2004/108/CE e 2006/95/CE.

Campo d'impiego dell'apparecchio

L'apparecchio è idoneo esclusivamente alla refrigerazione di alimenti. In caso di refrigerazione industriale di alimenti, devono essere osservate le norme di legge in materia.

L'apparecchio non è idoneo alla conservazione e refrigerazione di medicinali, plasma sanguigno, preparazioni di laboratorio o sostanze e prodotti simili in base alla Direttiva sui Dispositivi Medici 2007/47/CE.

Un uso improprio dell'apparecchio può provocare danni ai prodotti conservati o il loro deterioramento.

Inoltre l'apparecchio non è idoneo all'esercizio in aree a rischio di esplosione.

Risparmio energetico

- Assicurare sempre una buona ventilazione. Non coprire le griglie o i fori di ventilazione.
- Tenere sempre libere le fessure per l'aria del ventilatore.
- Non installare l'apparecchio in luogo esposto alle radiazioni solari dirette, accanto a una cucina, calorifero e simili fonti di calore.
- Il consumo di energia dipende dalle condizioni di installazione, ad es. dalla temperatura ambiente.
- Aprire la porta dell'apparecchio per lo stretto tempo necessario.
- Conservare gli alimenti suddivisi con ordine.
- Conservare tutti gli alimenti correttamente confezionati e coperti. Si evita così la formazione di brina.
- Inserire cibi caldi: facendoli dapprima raffreddare a temperatura ambiente.
- Scongela i cibi surgelati nel vano frigorifero.
- Se nell'apparecchio si forma uno spesso strato di brina: sbrinare l'apparecchio.
- Per periodi di vacanza piuttosto prolungati svuotare e spegnere il vano frigorifero.

I depositi di polvere aumentano il consumo energetico:

- Pulire una volta all'anno la macchina frigorifera e la griglia metallica dello scambiatore di calore sul lato posteriore dell'apparecchio.

Indicazioni ed avvertenze per la sicurezza

Indicazioni per lo smaltimento

- I materiali da imballaggio non sono giocattoli per bambini - le pellicole possono essere pericolose e causare il soffocamento.

- Si prega di portare l'imballaggio a un punto di raccolta autorizzato.

L'apparecchio fuori uso contiene ancora materiali utili ed è un rifiuto residenziale da smaltire nella raccolta separata.

- Rendere inservibili le apparecchiature fuori uso: estrarre la spina dalla presa, tagliare il cavo di alimentazione e togliere le serrature per impedire che i bambini possano rinchiudersi nell'apparecchio.
- Assicurarsi che durante il trasporto non venga danneggiato il circuito raffreddante dell'apparecchio fuori uso.
- Sulla targhetta dati sono riportate le indicazioni relative al refrigerante contenuto.
- Lo smaltimento di apparecchi usati va effettuato a regola d'arte in base alle disposizioni e alle leggi locali vigenti.



Sicurezza tecnica

- L'apparecchio deve venire trasportato nel suo imballaggio e installato da due persone allo scopo di evitare danni a persone o a cose.
- Il refrigerante R 600a contenuto nell'apparecchio è ecologico, ma infiammabile.
- Non danneggiare i tubi del circuito raffreddante. Gli spruzzi di liquido refrigerante possono danneggiare la vista o infiammarsi.
- Eliminare tutte le fonti di fuochi e scintille dalle vicinanze dell'apparecchio, estrarre la spina e ventilare bene il locale in caso di fuoriuscita di liquido refrigerante.
- In caso di danni all'apparecchio, informare immediatamente la ditta fornitrice prima di procedere all'allacciamento.
- A garanzia di un funzionamento sicuro, installare ed allacciare l'apparecchio attenendosi esclusivamente alle indicazioni riportate nelle presenti istruzioni d'uso.
- In caso di guasti, staccare l'apparecchio dalla rete di alimentazione (non tirando il cavo di collegamento). Estrarre la spina oppure disinserire/svitare il fusibile.
- **Far eseguire le riparazioni all'apparecchio solo dal Servizio di assistenza tecnica. In caso contrario l'utente potrà incorrere in seri pericoli.** Lo stesso vale per la sostituzione dei cavi di allacciamento alla rete.

Uso sicuro

- Non conservare nell'apparecchio materiali esplosivi o bombole spray a base di sostanze infiammabili come p.es. butano, propano, pentano ecc. A contatto con le parti elettriche, le eventuali perdite di gas possono infiammarsi. Le bombole spray contenenti tali sostanze sono riconoscibili dal simbolo della fiamma o dai dati riportati sull'etichetta del prodotto.
- Conservare ben chiuse ed in posizione verticale le bevande ad alta gradazione alcolica.
- Evitare fuochi o scintille all'interno dell'apparecchio.
- Non utilizzare apparecchi elettrici all'interno dell'apparecchio (p.es. umidificatori, stufette, gelatiere ecc.).
- Non usare come predellino o come appoggio gli zoccoli, i cassetti e gli sportelli.
- Questo apparecchio non è concepito per persone (anche bambini) con menomazioni fisiche, sensoriali o mentali o per persone che non dispongono di esperienza e conoscenze sufficienti, a meno che non vengano istruiti all'utilizzo dell'apparecchio o controllati nelle prime fasi da persone che rispondono della loro sicurezza. Sorvegliare i bambini, per assicurarsi che non giochino con l'apparecchio.

- Evitare il contatto prolungato con superfici fredde o prodotti refrigerati/congelati. Ciò può causare dolori, insensibilità e assideramento. In caso di contatto prolungato prendere provvedimenti adeguati, ad es. utilizzare dei guanti.
- Non consumare il gelato troppo freddo o appena tolto dall'apparecchio, soprattutto i ghiaccioli o i cubetti di ghiaccio. Le basse temperature possono causare lesioni da freddo.
- Non consumare generi alimentari la cui data di conservazione sia scaduta, potrebbero causare intossicazione.
- L'apparecchio è progettato per l'utilizzo in ambienti chiusi. Non utilizzare l'apparecchio all'aperto o in ambienti umidi e caratterizzati da spruzzi d'acqua.

Indicazioni per il posizionamento

- Fare attenzione a non danneggiare le tubazioni del circuito raffreddante durante il posizionamento o l'installazione.
- In conformità alla norma EN 378, il locale di installazione dell'apparecchio deve avere un volume di 1 m³ per 8 g di refrigerante R 600a, affinché in caso di perdita del circuito raffreddante non possa avere origine una miscela infiammabile di gas e aria nei locali di installazione dell'apparecchio. I dati relativi alla quantità del refrigerante sono riportati sulla targhetta dati all'interno dell'apparecchio.
- Mettere sempre l'apparecchio direttamente contro la parete.
- Evitare di posizionare l'apparecchio in luoghi direttamente esposti ai raggi solari, oppure accanto al forno, al riscaldamento o simili, nonché evitare inoltre luoghi umidi o esposti agli spruzzi d'acqua.
- Posizionare definitivamente l'apparecchio nella nicchia regolando i piedini di posizionamento con la chiave a forcina 10 e posizionarlo perfettamente in piano.
- **Le sezioni di areazione non devono essere ostruite. Provvedere sempre ad una buona circolazione dell'aria!** Per maggiori informazioni in merito si vedano le istruzioni per il posizionamento e la modifica.
- Non posare sul frigorifero/congelatore nessun apparecchio che emani calore, p.es. forno a microonde, tostapane ecc.!
- Togliere tutti i dispositivi di sicurezza per il trasporto,
- Sul frigorifero-congelatore non devono essere appoggiate candele accese, lampade e altri oggetti a fiamma viva, poiché potrebbero provocare un incendio.
- asportare i nastri adesivi o i distanziatori* dai ripiani e infilare questi ultimi all'altezza desiderata.
- Togliere tutti i fogli di protezione: dai bordi, dalla parete frontale e da quelle laterali*.

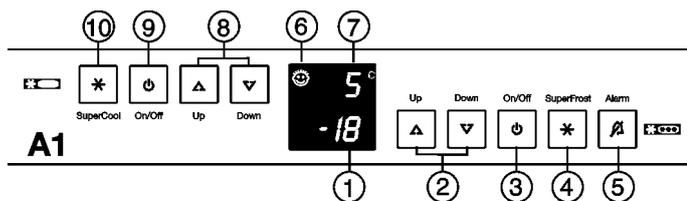
Allacciamento

Tipo di corrente (corrente alternata) e tensione

sul luogo d'installazione devono corrispondere ai dati riportati sulla targhetta dati. Questa si trova sul lato sinistro, all'interno dell'apparecchio, fig. A.

- **Allacciare l'apparecchio solo usando una presa di protezione con contatto di terra, installata secondo le prescrizioni.**
- La presa deve essere protetta con fusibile di almeno 10 A, non deve trovarsi nel retro dell'apparecchio e deve essere facilmente accessibile.
- **Non** collegare l'apparecchio con altri apparecchi servendosi di una prolunga - pericolo di surriscaldamento.
- Togliere il **portacavo** dalla parete posteriore dell'apparecchio se si estrae il cavo di alimentazione - in caso contrario: vibrazioni rumorose.

2 Messa in funzione ed elementi di controllo



Si consiglia di pulire l'apparecchio prima di farlo funzionare per la prima volta, per ulteriori dettagli vedasi al capitolo "Pulizia".

Far funzionare l'apparecchio ca. due ore prima d'introdurre per la prima volta alimenti da congelare. Introdurre gli alimenti solo quando viene indicata una temperatura di almeno -18 °C.

Inserimento e disinserimento

Con il tasto principale avvio/arresto ③ si accende o si spegne sempre l'intero apparecchio, frigorifero e congelatore.

- **Inserimento:** premere i tasti di avvio/arresto ③ oppure ⑨, in modo che i display della temperatura si accendano/lampeggiano.
- **Vano frigorifero con vano BioFresh:** se lo sportello è aperto, l'illuminazione interna è accesa.
- **Vano congelatore:** alla messa in funzione e con apparecchio caldo nel display del vano congelatore vengono visualizzati dei **trattini** fino al raggiungimento di una temperatura al di sotto di 0 °C.
- **Disinserimento:** premere il tasto principale avvio/arresto ③ per circa un secondo, in modo che i display della temperatura sono spenti.
- Se volete **spegnere solo il vano frigorifero e il vano BioFresh** (il vano congelatore rimane in funzione - utile per esempio durante le vacanze), premete il **tasto di avvio/arresto ⑨** in modo che il display della temperatura **frigorifero ⑦** e l'illuminazione interna siano spenti. Il display della temperatura **congelatore ①** **deve essere acceso.**

Impostare la temperatura

L'apparecchio viene predisposto di serie per il funzionamento normale, si raccomandano nel vano frigorifero +5 °C, nel vano congelatore -18 °C.

Abbassare la temperatura / più freddo: premere i tasti di regolazione **Down**, sinistro per il vano frigorifero: ⑧, destro per il vano congelatore: ②.

Aumentare la temperatura / più caldo:

Premere i rispettivi tasti **Up**.

- Il **valore d'impostazione lampeggia** nel display durante l'impostazione della temperatura.
- Premendo il tasto d'impostazione della temperatura per la prima volta, nel display appare l'**impostazione** attuale (= **valore nominale**).
- La temperatura impostata si modifica di 1 °C ad ogni breve pressione del tasto. Tenendolo premuto più a lungo, la temperatura si modifica in modo continuo.
- Ca. 5 secondi dopo aver premuto il tasto per l'ultima volta, l'elettronica commuta automaticamente il valore, indicando la **reale** temperatura di raffreddamento o di congelazione (= **valore reale**).

La temperatura è regolabile nel

● **vano frigorifero:** da 9 °C a 4 °C, nel

● **vano congelatore:** da -16 °C a -26 °C.

La temperatura più bassa si ottiene a seconda del luogo di posizionamento (non sempre raggiungibile se la temperatura ambiente è elevata).

● Nel **vano BioFresh** la temperatura viene regolata automaticamente, tra 0 e 3 °C.

Se si desidera una temperatura più calda o più fredda, p.es. per la conservazione di pesce, si può modificare la temperatura d'impostazione nel vano BioFresh. Per ulteriori informazioni in riguardo si prega di vedere il paragrafo "Funzioni supplementari".

Display temperatura

Con l'esercizio normale vengono visualizzate:

- la **temperatura media del vano frigorifero ⑦** e
- la **temperatura più calda degli alimenti da congelare ①**.

La **visualizzazione nel display lampeggia** quando

- si desidera modificare l'impostazione della temperatura e quando
- la temperatura aumenta di alcuni gradi, indicando così una perdita di freddo. P.es. dovuto all'aria calda che affluisce nel vano congelatore quando si ripongono alimenti freschi e "caldi", nonché quando si tolgono o si sistemano i surgelati, la temperatura può subire un leggero aumento. Dopo aver terminato di introdurre o di risistemare i surgelati, l'elettronica regola automaticamente la temperatura sull'ultimo valore impostato. Un aumento temporaneo della temperatura non influisce sulla qualità dei surgelati.
- Se sul display appare un "F 1" fino "F 5", allora si è verificato un guasto nell'apparecchio. Rivolgersi in tal caso al più vicino servizio di assistenza, citando il display visualizzato.

Allarme - segnale acustico

Il segnale acustico aiuta a proteggere gli alimenti conservati nel congelatore, risparmiando contemporaneamente energia elettrica.

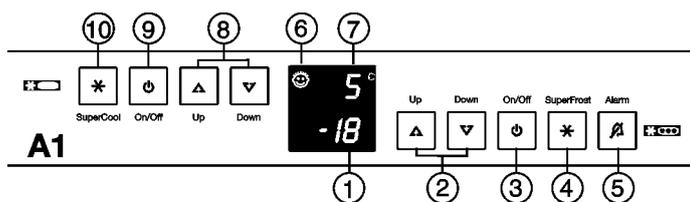
- Il **suono si spegne** premendo il tasto di spegnimento allarme ⑤,
- automaticamente, al raggiungimento di una temperatura di conservazione sufficientemente fredda.

Entra sempre in funzione

- quando la temperatura di congelazione non è sufficientemente fredda (in funzione della temperatura impostata); contemporaneamente **lampeggia il display della temperatura**,
- all'introduzione di alimenti freschi da congelare,
- all'afflusso di una quantità eccessiva di aria calda durante la sistemazione o l'estrazione di alimenti.

Il display della temperatura continua a **lampeggiare** fino al termine dello stato di allarme.

Messa in funzione ed elementi di controllo



SuperCool

Con SuperCool è possibile portare il vano frigorifero alla massima potenza di raffreddamento.

Se ne consiglia l'uso soprattutto quando si desiderano raffreddare il più rapidamente possibile **grandi** quantità di alimenti, bevande, dolci o cibi freschi.

- **Inserimento:** premere brevemente il tasto SuperCool (10), in modo che si accende. La temperatura del frigorifero si abbassa fino al valore più basso.
- **Indicazione:** con "SuperCool" si ha un maggiore consumo energetico. Tuttavia, dopo ca. 6 ore il sistema elettronico commuta **automaticamente** sul funzionamento normale a risparmio energetico. "SuperCool" può essere disinserito, a seconda della necessità, anche prima.
- **Disinserimento:** ripremere brevemente il tasto, in modo che si spegne.

Display per guasto alla rete e per "FrostControl"

Se sul display si accende un **nR**, questo significa che: nelle ultime ore o negli ultimi giorni la temperatura di congelazione era salita **troppo** a causa di un guasto alla rete o un'interruzione di corrente.

- Premendo il tasto dell'allarme 5 durante l'indicazione **nR**, il display visualizza la temperatura **più calda** impostata durante il guasto alla rete. A seconda dell'aumento della temperatura, o in caso di scongelamento, si dovrà controllare la qualità degli alimenti conservati e decidere sul loro ulteriore utilizzo!
- La "temperatura più calda" viene visualizzata per ca. un minuto. Il sistema elettronico indica quindi la reale temperatura nel congelatore. L'indicazione può venire cancellata anzitempo, premendo parecchie volte il tasto dell'allarme. Al termine dell'interruzione di corrente, l'apparecchio riprende a funzionare con l'ultima temperatura impostata.



Funzioni supplementari

Attraverso il modo di programmazione potete utilizzare la **sicurezza bambini**, modificare la **luminosità del display*** e impostare una **temperatura** più fredda o più calda nel **vano BioFresh**.

Attivare il modo di programmazione:

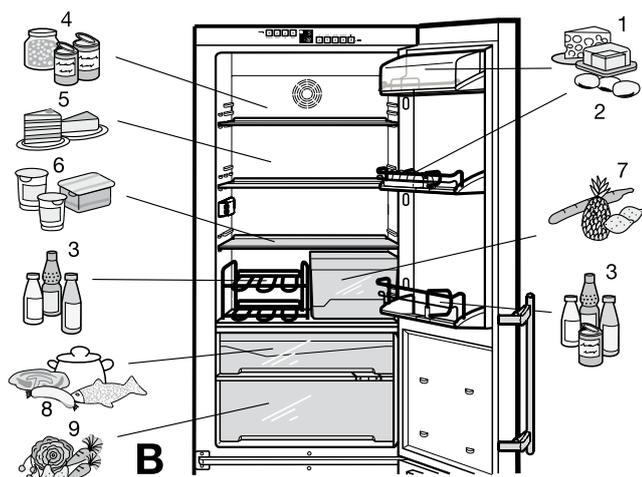
- premere il tasto SuperFrost per circa 5 secondi – il tasto SuperFrost lampeggia – il display visualizza **c** per la sicurezza bambini. Indicazione: il valore rispettivamente da modificare lampeggia.
- Selezionare la funzione desiderata premendo il tasto UP/DOWN:
 - c = sicurezza bambini**,
 - h = luminosità** oppure
 - b = temperatura BioFresh.**
- Adesso selezionare/confermare la funzione premendo brevemente il tasto SuperFrost:
 - Se si ha **c = sicurezza bambini**, premendo il tasto UP/Down selezionare
 - c1 = inserimento** sicurezza bambini oppure
 - c0 = disinserimento** sicurezza bambini e confermare mediante il tasto SuperFrost. La sicurezza bambini è attivata, quando il simbolo (6) è acceso.
 - Se si ha **h = luminosità**, premendo il tasto UP/DOWN selezionare
 - h1 = luminosità minima** fino a
 - h5 = luminosità massima** e confermare mediante il tasto SuperFrost.
 - Se si ha **b = temperatura BioFresh**, premendo il tasto UP/DOWN selezionare
 - b1 = grado di temperatura più freddo** fino a
 - b9 = grado di temperatura più caldo** e confermare mediante il tasto SuperFrost. La temperatura BioFresh modificata si regola lentamente sul nuovo valore impostato. Indicazione: **b5 = preimpostazione**. Modificando in direzione più freddo **b4** fino **b1**, possono essere raggiunte temperature sotto lo zero e così congelare leggermente gli alimenti nel vano BioFresh.



Uscire dal modo di programmazione:

- premendo il tasto ON/OFF terminate il modo di programmazione; l'elettronica commuta automaticamente dopo 2 minuti.
- Il normale funzionamento regolare è riattivato.

Vano frigorifero



Vano frigorifero:

- 1 burro, formaggi
- 2 uova
- 3 bevande, lattine, bottiglie
- 4 conserve
- 5 dolci
- 6 latticini
- 7 frutta tropicale, verdura sensibile al freddo

Vano BioFresh:

- 8 carni, salumi, pesce, cibi precotti
- 9 insalata, frutta, verdura, per ulteriori informazioni in riguardo vedi il capitolo "Vano BioFresh"

Sistemazione degli alimenti

La naturale circolazione dell'aria nel vano frigorifero crea diverse aree di temperature, adatte alla conservazione di diversi alimenti. L'area direttamente sopra i contenitori per la verdura e accanto alla parete posteriore è la più fredda; l'area superiore anteriore e nello sportello è la più calda (adatta p.es. per il burro da spalmare e per il formaggio). Conservare pertanto gli alimenti come indicato nell' "esempio di sistemazione" riportato nella fig. **B**.

Indicazioni per il raffreddamento

- Conservare gli alimenti in modo da consentire la buona circolazione dell'aria, non troppo vicini gli uni agli altri. Non coprire le fessure per l'aria del ventilatore* situate sulla parete posteriore – importante per la potenza raffreddante!
- Conservare i liquidi e gli alimenti che emettono o assorbono facilmente odori e sapori sempre in contenitori chiusi o coprirli.
- Conservare sempre separatamente o impacchettati i generi alimentari delicati o quelli che emanano forti gas etilenici come la frutta, la verdura e l'insalata per non ridurre la durata di conservazione; p.es. non conservare i pomodori insieme ai kiwi o al cavolo.

Modificare le dotazioni

La distanza tra i ripiani e le mensole può essere modificata a seconda delle necessità.

- **Modificare la posizione delle mensole nello sportello**, fig. **C**: sollevare la mensola, estrarla e rimetterla seguendo la successione contraria.

- Modificando la posizione del **portabottiglie** si possono assicurare le bottiglie contro le cadute causate aprendo o chiudendo lo sportello, nell'eseguire questa operazione afferrare sempre il supporto in plastica.

- **Modificare la posizione dei ripiani**, fig. **D**:

- sollevare i ripiani, estrarli e toglierli. Infilare sempre i ripiani con la staffa rivolta verso l'alto e l'interno per evitare che gli alimenti, raffreddandosi, rimangano attaccati alla parete posteriore.

- Le lastre di vetro sono protette da dispositivi di arresto per evitare che vengano estratte inavvertitamente.

- Se c'è bisogno di spazio per bottiglie e contenitori alti, allora

- sollevare leggermente la **semilastra di vetro anteriore*** e spingerla attentamente sotto la lastra posteriore finché gli arresti si agganciano nei relativi spazi dei ripiani, fig. **E1**.

- Con la **mensola portabottiglie***, fig. **E2**, ottenete un ripiano refrigerante supplementare per bottiglie di bevande fino ad una altezza di 300 mm.

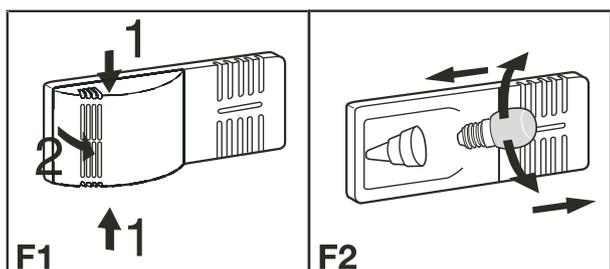
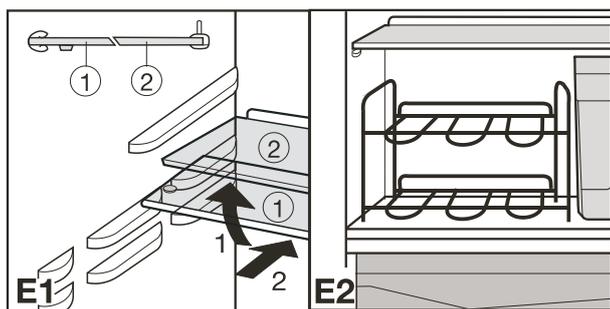
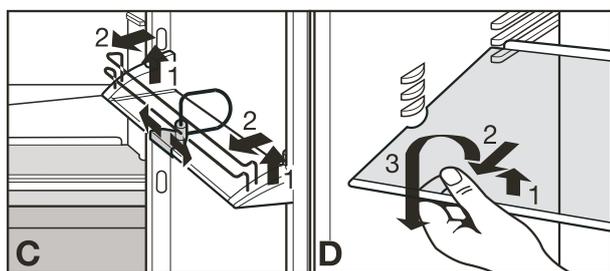
- Per utilizzare meglio lo spazio di superficie nel vano frigorifero si può togliere il cassetto per la verdura 7, fig. **B**.

L'illuminazione interna

si spegne automaticamente dopo 15 minuti se lo sportello rimane aperto. Se invece l'illuminazione non si accende aprendo brevemente lo sportello, ma il display della temperatura funziona, significa che la lampadina è probabilmente difettosa.

Sostituzione della lampadina:

- **Dati lampadina:** max. 25 W, tensione e corrente devono corrispondere ai valori indicati sulla targhetta dati. Utilizzare soltanto lampadine di dimensioni corrispondenti. Portalampada: E 14.
- Disinserire l'apparecchio. **Estrarre la spina o disinserire/ svitare il fusibile.**
- Premere il diffusore sui suoi lati come illustrato al punto 1 della fig. **F1**, sganciarlo e toglierlo come al punto 2.
- Sostituire la lampadina come indicato alla fig. **F2**.
- Riagganciare il diffusore e bloccarlo sui lati.



Il vano BioFresh permette un tempo di conservazione di vari **alimenti freschi** per un periodo fino a tre volte più lungo, mantenendo inalterata la qualità, rispetto al raffreddamento tradizionale. Fa aumentare lo spazio per le sue scorte di alimenti freschi. Sapore, freschezza, valore di squisitezza e nutritivo (contenuto vitaminico, gruppi di vitamine C e B) rimangono altamente inalterati. Scarti e perdite di peso della verdura e della frutta vengono ridotti. L'alimentazione può essere quindi più fresca e naturale.

La temperatura di conservazione regolata automaticamente in modo costante tra 0 e 3 °C e l'umidità dell'aria risultante consentono delle condizioni ottimali di conservazione per i diversi alimenti.

Il cassetto scorrevole superiore

si adatta alla conservazione di alimenti asciutti o confezionati (p.es. latticini, carne, pesce, salumi). Qui si forma un clima di conservazione relativamente **asciutto**.

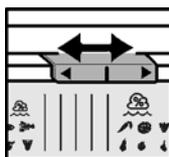
Il cassetto scorrevole regolabile

se regolato su "umido" si adatta alla conservazione di insalata, verdura e frutta non confezionate. Se il cassetto scorrevole è ben riempito, si forma un clima fresco con una umidità dell'aria fino ad un massimo di 90 %.

A seconda della necessità questo cassetto può essere utilizzato **a scelta** con clima asciutto o clima umido.

Regolazione dell'umidità, fig. A2:

- **"asciutto": simbolo umidità piccolo** – spingere il cursore verso sinistra. Per una conservazione asciutta introdurre alimenti adatti.
- **"umido": alta umidità relativa dell'aria di max. 90 %, simbolo umidità grande** – spingere il cursore del tutto verso destra. Clima favorevole per alimenti conservati senza essere confezionati, con alto contenuto di umidità propria, p.es. insalate a foglia fresche.



Indicazioni:

- L'umidità dell'aria nel cassetto dipende dal contenuto di umidità del prodotto da raffreddare riposto dentro e dalla frequenza che il cassetto viene aperto.
- All'acquisto fare attenzione alla "freschezza" degli alimenti. Il grado di freschezza e la qualità dei prodotti sono fattori decisivi per la durata di conservazione.
- Conservare gli alimenti non confezionati di origine animali separati da quelli vegetali e sistemarli ben suddivisi nei rispettivi cassetti scorrevoli. Se per ragioni di spazio devono essere conservati insieme, allora conservarli confezionati! Non mettere a contatto diretto vari tipi di carne, separarli sempre con imballaggio; in tal modo si evita che la trasmissione dei batteri li faccia deteriorare anzitempo.
- Tenere presente, che alimenti ricchi di proteine si guastano rapidamente. Ciò significa che crostacei e molluschi si guastano più in fretta del pesce e il pesce più in fretta della carne.
- Prima di consumarli prelevare anzitempo gli alimenti dai cassetti. Solo a temperatura ambiente l'aroma e il sapore si esaltano, il valore di squisitezza aumenta.
- **Non** vanno conservati nel vano BioFresh: verdura sensibile al freddo come cetrioli, peperoni, melanzane, avocado, pomodori semimaturi, fagioli, zucchini, tutti i frutti tropicali sensibili al freddo.

Valori indicativi per la durata di conservazione

di alcuni tipi di alimenti nel vano BioFresh:

Nel cassetto "asciutto"

burro	fino a	30 giorni
formaggio tenero	fino a	30 giorni
latte fresco	fino a	7 giorni
salumi, affettati	fino a	7 giorni
pesce	fino a	4 giorni
crostacei	fino a	3 giorni
pollame	fino a	5 giorni
carne di maiale		
in grandi porzioni	fino a	7 giorni
a pezzi	fino a	5 giorni
carne di manzo	fino a	7 giorni
selvaggina	fino a	7 giorni

Nel cassetto "umido"

Verdura, insalata

aglio	fino a	180 giorni
asparagi	fino a	14 giorni
broccoli	fino a	14 giorni
carciofi	fino a	21 giorni
carote	fino a	150 giorni
cavolfiore	fino a	21 giorni
cavolini di Bruxelles	fino a	30 giorni
cavolo	fino a	180 giorni
cavolo cinese	fino a	14 giorni
cavolo rapa	fino a	14 giorni
cavolo verde	fino a	14 giorni
cavolo verza	fino a	60 giorni
cicoria	fino a	30 giorni
erbe aromatiche	fino a	30 giorni
erba cipollina	fino a	7 giorni
finocchio	fino a	21 giorni
funghi	fino a	7 giorni
lattuga	fino a	10 giorni
piselli	fino a	10 giorni
porro	fino a	60 giorni
radicchio	fino a	21 giorni
rapanelli	fino a	14 giorni
salata invernale, indivia,		
lattughella	fino a	21 giorni
sedano bianco	fino a	30 giorni
spinaci	fino a	7 giorni

Frutta

albicocche	fino a	14 giorni
ciliege	fino a	14 giorni
datteri (freschi)	fino a	60 giorni
fichi (freschi)	fino a	7 giorni
fragole	fino a	5 giorni
kiwi	fino a	120 giorni
lamponi	fino a	5 giorni
mele	fino a	180 giorni
mele cotogne	fino a	90 giorni
mirtilli	fino a	14 giorni
more	fino a	8 giorni
pere	fino a	120 giorni
pesche	fino a	30 giorni
prugne	fino a	21 giorni
rabarbaro	fino a	21 giorni
ribes	fino a	21 giorni
uva	fino a	90 giorni
uva spina	fino a	21 giorni

Vano congelatore

SuperFrost

I prodotti alimentari **freschi** devono essere congelati integralmente il più presto possibile, per contro i surgelati già conservati devono ricevere una "riserva di freddo". Ciò è possibile grazie al dispositivo SuperFrost. Il valore nutritivo, l'aspetto ed il sapore degli alimenti congelati rimangono in tal modo inalterati.

- Nel giro di 24 ore è possibile congelare solo la quantità di alimenti freschi indicata sulla targhetta dati al punto "capacità di congelazione ... kg/24 ore", fig. **A3**, pos. ④. La quantità massima di congelazione varia a seconda del modello e della classe climatica.

Congelare con SuperFrost

- Premere brevemente il tasto SuperFrost ④ in modo che si accende.

La temperatura di congelazione si abbassa, l'apparecchio lavora con la massima potenza di raffreddamento.



- Per quantità minime da congelare attendere/precongelare per ca. 6 ore – normalmente questo tempo è sufficiente; per la **massima** quantità, vedi targhetta dati al punto capacità di congelazione, attendere/precongelare ca. 24 ore.
- Sistemare poi i prodotti alimentari freschi, preferibilmente nei cassetti inferiori.
Se si introduce la quantità **massima**, congelare gli alimenti confezionati **senza** usare i cassetti scorrevoli, posandoli direttamente sul fondo del vano congelatore e riporli quindi, a congelazione avvenuta, nei cassetti scorrevoli.
- SuperFrost si disinserisce **automaticamente**. A seconda della necessità e degli alimenti riposti, dopo un minimo di 30 ore, ed un massimo di 65 ore. La congelazione è terminata - il **tasto SuperFrost è spento** - l'apparecchio riprende di nuovo il normale funzionamento a risparmio energetico.

Indicazione: non è necessario inserire SuperFrost:

- quando si introducono prodotti già congelati,
- se si introducono fino a ca. 2 kg di alimenti freschi al giorno.

Indicazioni per la congelazione e la conservazione

- **I seguenti prodotti sono adatti per la congelazione:** carne, selvaggina, pollame, pesce fresco, verdura, frutta, latticini, pane, dolci, cibi precotti.
Non sono adatti: lattuga, rafano, uva, mele e pere intere, carne grassa.
- **Come materiale per confezionare** si adattano i sacchetti da congelazione normalmente reperibili in commercio, contenitori riutilizzabili di plastica, metallo ed alluminio.
- Evitare che i prodotti da congelare vengano a contatto con quelli già surgelati. Introdurre sempre confezioni asciutte per evitare che più confezioni, congelandosi, formino un unico blocco.
- Evidenziare sempre sulle confezioni la data ed il contenuto, non superare la data di conservazione consigliata per i surgelati, in tal modo si evitano perdite di qualità.
- Preparare gli alimenti sempre a porzioni. Per consentire una rapida congelazione integrale non superare le seguenti quantità per confezione:
 - frutta, verdura fino a 1 kg
 - carne fino a 2,5 kg

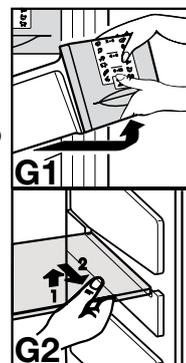
- Non congelare bottiglie o lattine con bevande contenenti acido carbonico. Queste potrebbero esplodere. Se si introducono bottiglie nel congelatore per il raffreddamento rapido, ricordarsi di estrarle al più tardi dopo un'ora!

- **Per la conservazione:** ogni singolo cassetto e ogni ripiano possono sopportare un carico **max. di 25 kg** di surgelati.

- **VarioSpace:** Estruendo il cassetto scorrevole e il ripiano si ottiene spazio per un'altezza di 2 cassette scorrevoli, per depositare surgelati grandi. Pollame, carne, grandi pezzi di selvaggina nonché dolci alti possono essere congelati interi e quindi possono essere preparati anche tutt'interi.

- Se volete sfruttare il massimo volume utile, potete estrarre i cassetti scorrevoli e appoggiare i prodotti da congelare direttamente sui ripiani. In questo modo si può sfruttare l'intera capienza dell'apparecchio.

- **Estrarre i cassetti scorrevoli**, fig. **G1**: estrarli fino alla battuta d'arresto e sollevarli sul davanti.
- **Estrarre il ripiano**, fig. **G2**: sollevare sul davanti il ripiano ed estrarlo. Per introdurlo di nuovo: procedere nell'ordine inverso, inserendo semplicemente il ripiano fino alla battuta d'arresto.



- Conservare sempre insieme i surgelati dello stesso tipo evitando così di tenere aperto lo sportello inutilmente a lungo e risparmiando energia.
- Attenersi alla data di conservazione indicata.

- **Al momento di scongelare**, prelevare solo il quantitativo veramente necessario. Cuocere il più rapidamente possibile gli alimenti scongelati. I surgelati possono essere scongelati nei modi seguenti:
 - nel forno/forno a ricircolo d'aria calda
 - nel forno a microonde
 - a temperatura ambiente
 - nel vano frigorifero; il freddo ceduto dai surgelati viene utilizzato per raffreddare gli alimenti.
 - Le porzioni piatte di carne e pesce possono venire cotte anche semiscongelate.
 - La verdura può venire cotta anche congelata (normalmente in metà tempo di cottura rispetto alla verdura fresca).

Vano congelatore

Sistema informativo*

I generi alimentari congelati devono essere consumati entro le date di conservazione indicate.

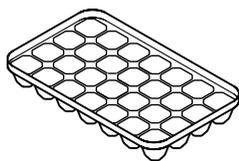
I numeri riportati tra i simboli indicano la durata di conservazione in mesi per diversi tipi di alimenti congelati.

I periodi di conservazione indicati sono valori orientativi riferiti ad alimenti freschi da congelare. Quale dei due valori, inferiore o superiore, sia quello valido, dipende dalla qualità degli alimenti e dal trattamento precedente la congelazione. Per gli alimenti più grassi valgono sempre i valori più bassi.

cibi precotti		2 - 6		salumi
crema di gelato		4 - 8		pane
pesce				funghi
carne di maiale		6 - 12		selvaggina
verdura				pollame
frutta		2		carne di manzo/vitello

Preparazione dei cubetti di ghiaccio

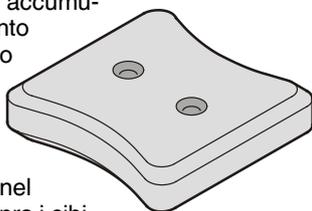
- Riempire la bacinella del ghiaccio con acqua.
- Sistemare la bacinella del ghiaccio nell'apparecchio e lasciare ghiacciare.
- I cubetti di ghiaccio si staccano facilmente dalla bacinella, tenendola sotto l'acqua corrente o torcendola.



Accumulatori di freddo

In caso d'interruzione di corrente gli accumulatori di freddo impediscono l'aumento repentino della temperatura nel vano congelatore - la qualità dei surgelati rimane più a lungo inalterata.

Se si desidera ottenere il "maggiore tempo di conservazione in caso di guasti", si mettano gli accumulatori nel cassetto superiore, direttamente sopra i cibi surgelati.



Sbrinamento, pulizia

Sbrinamento

Il vano frigorifero e il vano BioFresh

si scongelano automaticamente. L'acqua di sbrinamento evapora grazie al calore emanato dal compressore.

- Fare unicamente attenzione che l'acqua di sbrinamento possa defluire liberamente attraverso l'apertura della canaletta di scarico, dietro il cassetto superiore BioFresh, sulla parete posteriore (freccia nella fig. A).

Nel vano congelatore

dopo un lungo periodo di funzionamento si forma uno strato di brina e di ghiaccio, dipendendo dalla frequenza con la quale venga aperto lo sportello e dai cibi „caldi“ che vengono riposti. Questo é perfettamente normale. Uno strato spesso di ghiaccio aumenta il consumo energetico. Per questo é opportuno sbrinare regolarmente l'apparecchio:

- Il giorno prima dello sbrinamento inserire „Superfrost“, i surgelati hanno una „riserva di freddo“.
 - Per sbrinare: estrarre la spina o premere il tasto di avvio/arresto per il congelatore, il display della temperatura si spegne. Se il display non si spegne, è attiva la sicurezza bambini.
 - Avvolgere i surgelati in carta di giornale o in coperte, lasciandoli eventualmente nel cassetto e avendo cura di porre gli accumulatori sopra i pacchetti; conservare in luogo fresco.
 - Per accelerare lo sbrinamento, posare una pentola con acqua calda, non bollente, su una delle piastre.
- Quando si sbrina, non utilizzare stufette o umidificatori elettrici, spray antigelo, fiamme o oggetti metallici per togliere il ghiaccio. Pericolo di infortunio e di danneggiamento!**
- Durante lo sbrinamento lo sportello deve rimanere aperto. Raccogliere l'acqua di sbrinamento sul fondo incavato con una spugna o uno straccio. Pulire dunque l'apparecchio ed asciugare strofinando.

Pulizia

- **Mettere sempre fuori servizio l'apparecchio prima di effettuare la pulizia. Estrarre la spina oppure staccare/svitare i fusibili.**
- Pulire a mano le pareti esterne, l'interno e le parti in dotazione con acqua tiepida alla quale è stata aggiunta una piccola dose di detergente. Non impiegare umidificatori. Pericolo di lesioni e di danneggiamenti!
- Se le pareti laterali sono sporche prima pulirle con un comune detergente per acciaio. Quindi applicare uniformemente nella direzione della lucidatura il protettivo per acciaio fornito a corredo.
- Pulire le superfici della porta esclusivamente con un panno morbido pulito, eventualmente leggermente inumidito (acqua + detergente). In alternativa può essere usato anche un panno in microfibra.
- Non utilizzare spugne abrasive/ruvide, detersivi concentrati e, in nessun caso, detersivi granulari, a base di acidi o di cloruro o solventi chimiche. Tali prodotti danneggiano le superfici e possono provocare corrosione.
- Aver cura che durante la pulizia l'acqua non penetri nella canaletta di scarico, nelle griglie di areazione o nelle parti elettriche. Asciugare l'apparecchio con un panno asciutto.
- Non danneggiare e non togliere la targhetta dati sulla parte interna dell'apparecchio - è importante per il Servizio di assistenza tecnica.

Istruzioni per il posizionamento e la modifica

Non installare l'apparecchio direttamente e lato a lato con altri frigoriferi o congelatori. Molto importante per evitare la formazione di acqua di condensa e danni conseguenti.

Dimensioni dell'apparecchio

Le **dimensioni esterne dell'apparecchio** sono riportate nella fig. **S** e nella tabella sottostante.

Apparecchio, Volume lordo dei modelli (l) vedi targhetta dati	Altezza H (mm)
332 (36..)	1788
366 (40..)	1982

Modificare l'incernieratura dello sportello

Fig. **T**. Se necessario, è possibile modificare l'incernieratura dello sportello:

Sostituire l'incernieratura dello sportello sempre con spina di corrente staccata!

- Tenendo lo sportello aperto, sganciare lo schermo dello zoccolo ① sul lato cerniera con l'aiuto di un cacciavite e sfilarlo in avanti.
- Sganciare con un cacciavite la copertura ②. Chiudere lo sportello.
- Svitare la vite M5 ③.
- Togliere verso il basso il pezzo di supporto ④ con il perno ⑤, ribaltarlo in avanti e toglierlo.
- Aprire lo sportello, ribaltarlo verso il basso e toglierlo.
- Estrarre il perno centrale ⑥ verso il basso.
- Ribaltare lo sportello superiore e toglierlo verso il basso, (alla variante I fare attenzione alla boccola distanziale ⑨).
- Applicare tutti i pezzi di supporto sul lato opposto:
- In alto, a seconda della variante, procedere come segue:
Variante I (quadro di comando visibile): sganciare le coperture ⑧ con un cacciavite dal davanti e toglierle verso il basso in modo inclinato. Svitare il perno ⑦ e avvitare sul lato opposto. Utilizzare a tale scopo l'esagono interno della chiave a forcina in dotazione (misura della chiave: 5). Rimontare le coperture ⑧: infilarle dietro e agganciarle davanti.
Variante II (quadro di comando visibile): sollevare la copertura dal lato dell'impugnatura ⑧, spingerla verso l'esterno; sollevare la copertura dal lato cerniera e tirarla via.
- Svitare il lamierino di terra ②①: svitare prima la vite di terra ②②, poi la vite interna di fissaggio ②③.
- Svitare il supporto cerniera ⑨: svitare prima la vite di terra ②②, poi le viti di fissaggio ②③. Posizionare il supporto cerniera ⑨ sul lato opposto: per facilitare il montaggio, infilare il supporto cerniera dall'alto e serrarlo dapprima con la vite superiore di fissaggio ②③ M5, dopo avvitarla la vite ②③ e per ultimo la vite di terra ②② M4.
- Riavvitare il lamierino di terra ②①, girato di 180°, sul nuovo lato dell'impugnatura: avvitare prima la vite di fissaggio ②③, poi la vite di terra ②②.
- Infilare il perno ⑦ nell'altro foro di fissaggio. Utilizzare a tale scopo l'esagono interno della chiave a forcina in dotazione (misura della chiave: 5).

- Rimontare le coperture ⑧: infilare la copertura lato cerniera verso l'esterno e agganciarla; infilare la copertura lato dell'impugnatura dall'esterno e agganciarla.

- Centro: scambiare la copertura ①① con il supporto cerniera ①①: svitare le viti, togliere la copertura ①① e il supporto cerniera ①① ed applicarli sul lato opposto, girati di 180°, estrarre la boccola ①② e reinserirla dall'alto.

- In basso: sollevare il distanziatore ①③, fig. **T1**, ed applicarlo sul lato opposto.

- **Spostare i cassetti BioFresh**, fig. **T1, 2, 3**:

- estrarre completamente ogni cassetto, afferrarli sul retro, sollevarli verso l'alto, fig. **T1**.

- Fig. **T2**: estrarre in avanti il coperchio del cassetto scorrevole ②⑤ e reinserirlo, rivolto verso il lato nuovo dell'impugnatura, nelle scanalature di guida fino a fare agganciare i perni di supporto.

- Posare di nuovo i cassetti scorrevoli sulle rispettive guide completamente fuoriuscite – le guide devono battere contro la parte frontale del cassetto scorrevole – ed infilarli, fig. **T3**.

Il cassetto scorrevole e il coperchio devono essere allineati l'uno sull'altro.

- Rimontare gli sportelli:

- Sollevare i tappi ①④ dalle boccole di supporto sportello ed applicarli sul lato opposto.

- Agganciare lo sportello superiore nel perno di supporto ⑦ (alla variante I fare attenzione alla boccola distanziale ⑨). Chiudere lo sportello.

- Spingere nel supporto sportello il perno centrale ⑥ facendolo passare dal basso attraverso il supporto cerniera ①①. Assicurarsi che lo sportello sia perfettamente allineato con l'involucro dell'apparecchio, se necessario allinearli servendosi dei fori oblungi nel supporto cerniera.

- Appendere lo sportello inferiore, chiudere.

- Far girare di 180° il pezzo di supporto ④, estrarre il perno ⑤ e rimetterlo in posizione inversa. Montare entrambi i pezzi nel supporto cerniera ①⑤: infilare il perno nel supporto sportello facendolo passare attraverso il supporto cerniera, spostare il pezzo di supporto, spingerlo verso l'alto e montarlo con la vite ③.

- **Allineare** esattamente lo sportello con l'involucro dell'apparecchio per mezzo del foro oblungo nel supporto cerniera ①⑤, stringere quindi la vite ③.

- Applicare lo schermo dello zoccolo ① e premere fino a farlo agganciare.

- Con lo sportello aperto, inserire anteriormente la copertura ② nello schermo dello zoccolo e innestarla posteriormente.

- Spostare le **impugnature** ①⑥ ed i tappi ①⑧*. Con lo sportello aperto, disinserire le piastre a pressione* ①⑦ tirandole in avanti con cautela e spostarle di lato; svitare l'impugnatura con un cacciavite Torx® o un cacciavite a stella*.

Nel montaggio procedere all'inverso: spingere le piastre e accertarsi che siano correttamente inserite.

- Per apparecchi con **mensola portabottiglie***, fig. **T**: per consentire di estrarre facilmente le bottiglie, scambiare il lato d'inserimento della mensola portabottiglie con quello del contenitore di verdura (la mensola portabottiglie deve trovarsi sempre sul **lato dell'impugnatura**).

Incasso nella fila dei mobili da cucina

Fig. U. L'apparecchio può venire inserito nell'arredo della cucina. Per adattare l'altezza dell'apparecchio ai mobili della cucina, si può montare sull'apparecchio un armadietto di sopralzo ①.

Per l'aerazione e lo sfiato, sul retro del mobile di sopralzo deve essere predisposto un canale di sfiato, profondo almeno 50 mm, lungo tutta la larghezza del mobile. La sezione di sfiato sotto il soffitto del locale deve essere di almeno 300 cm². Vale comunque la regola generale: maggiore è la sezione di sfiato, tanto maggiore sarà il risparmio energetico dell'apparecchio.

- Con mobili da cucina normalizzati (profondità max. 580 mm) e pannelli decorativi dello spessore max. di 2 mm, l'apparecchio può essere posizionato direttamente accanto al mobile di cucina. Lo sportello dell'apparecchio sporge lateralmente di 34 mm e nel centro dell'apparecchio di 51 mm rispetto al frontale della cucina. In tal modo è possibile aprire e chiudere lo sportello senza difficoltà.
- Se l'apparecchio è posizionato accanto ad una parete ④, sul lato della cerniera si deve prevedere una distanza minima di 36 mm tra apparecchio e parete (sporgenza dell'impugnatura a sportello aperto).

- ① armadietto di sopralzo ③ parete del mobile
 ② frigorifero/congelatore ④ parete

Indicazione per il montaggio di pannelli decorativi*

(per apparecchi bianchi di una altezza H = 1982 mm)

Con pannelli decorativi e telai decorativi potete adattare l'apparecchio ai colori dei mobili da cucina oppure evidenziarlo da essi.

I pannelli decorativi li ricevete dal Vs. fornitore di mobili da cucina. I telai decorativi sono equipaggiabili attraverso il rivenditore specializzato.

Se il montaggio dei pannelli decorativi vuole essere effettuato da voi stessi, allora necessitate di un trapano o di un avvitatore ad accumulatore per preforare i fori fissaggio. Le maniglie della porta devono essere sostituite con le maniglie rigide allegate del kit di equipaggiamento del telaio decorativo. Ulteriori indicazioni di montaggio e dimensioni sono riportate nelle istruzioni di montaggio allegate al kit di equipaggiamento.

La casa costruttrice lavora continuamente al miglioramento di tutti i tipi e modelli. Contiamo pertanto sulla comprensione dell'utente per le modifiche tecniche che ci riserviamo di apportare alla forma e alle dotazioni dell'apparecchio.

* a seconda del modello e delle dotazioni

